

Art. 1806

**GB Operating Instructions**

Water Timer Electronic T 1030

---

**F Mode d'emploi**

Programmateur electronic T 1030

---

**E Manual de instrucciones**

Temporizador de riego T 1030

## **GB**

**Please read these operating instructions carefully before using the unit.  
Unfold inside cover page to read the operating instructions.**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Summary of Operating Instructions	6
Operating Instructions	4 -15
Guarantee	43
Warranty Card	45

## **F**

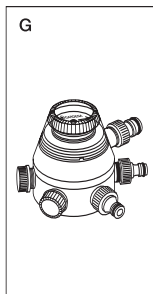
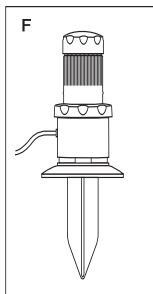
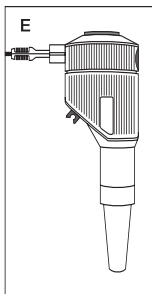
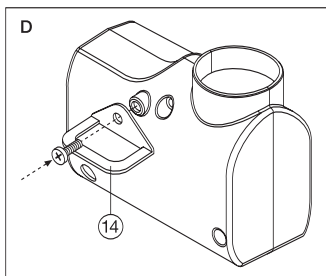
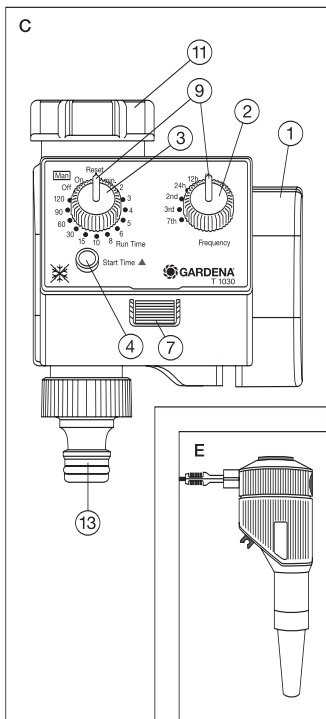
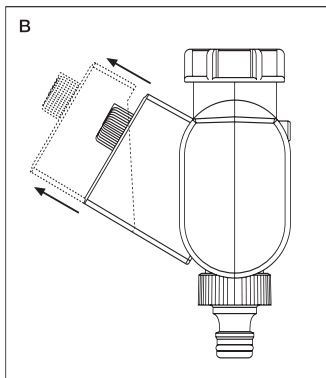
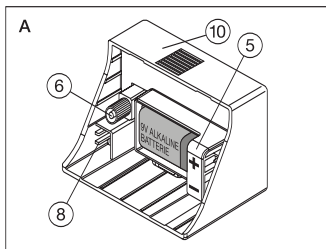
**Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre programmeur.  
En dépliant le volet de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations vous permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.**

<b>Contenu</b>	<b>Page</b>
Résumé du mode d'utilisation	18
Mode d'emploi	16 - 29
Garantie	43
Carte de garantie	45

## **E**

**Antes del montaje y de la puesta en marcha del equipo, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.  
Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.**

<b>Contenido</b>	<b>Página</b>
Resumen de las instrucciones para el uso	32
Manual de instrucciones	30 - 42
Garantía	44
Tarjeta de garantía	45



# Programmateur electronic T 1030


## GARDENA

F

### 1. Informations sur le mode d'emploi


Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre programmeur.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre programmeur.

 **Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le programmeur electronic T 1030 GARDENA.**

### 2. Domaine d'utilisation

Le programmeur electronic T 1030 GARDENA est destiné à un usage privé et domestique, et conçu pour une application exclusive à des domaines d'automatisation d'arroseurs ou de systèmes d'arrosage.

 **Le programmeur ne doit pas être utilisé dans une application industrielle et en relation avec des matériaux chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du programmeur.

Il contient en effet les indications de fonctionnement et d'entretien de cet appareil.

### 3. Caractéristiques techniques

Pression de fonctionnement :	1 à 12 bar
Liquide à faire passer :	eau claire
Température maxi de l'eau :	40 °C
Nombre d'arrosages programmables par jour :	jusqu'à 3
Nombre d'arrosages programmables par semaine :	quotidien, tous les 2, 3 ou 7 jours
Durée des programmes d'arrosage :	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90 ou 120 minutes
Alimentation électrique :	1 pile alcaline 9 V type IEC 6LR61
Durée de fonctionnement de la pile :	1 an env.

### 4. Principe de fonctionnement

Avec le programmateur, vous pouvez programmer différents cycles et durées d'arrosage, selon qu'il s'agisse d'alimenter un arroseur, un système d'arrosage enterré Sprinkler ou une installation goutte à goutte Micro-Drip.

Votre programmateur assure pour vous automatiquement le déclenchement et l'arrêt de vos arrosages selon le programme choisi.

Vous pouvez ainsi sans peine arroser tôt le matin ou tard le soir – lorsque la pression du réseau est la meilleure – et partir tranquille en vacances.

Vous programmez d'une façon extrêmement simple les cycles et durées d'arrosage.

## 5. Résumé du mode d'utilisation

### 1. Mise en place de la pile

Veillez à utiliser exclusivement une pile de 9 V alcaline de type IEC 6LR61 en respectant bien les polarités + et –.

### 2. Programmation des fréquences d'arrosage

Tournez la molette de réglage des fréquences (**Frequency**) afin de la positionner sur le cycle d'arrosage choisi :

Position	Fréquence d'arrosage
7 <sup>th</sup>	tous les 7 jours
3 <sup>rd</sup>	tous les 3 jours
2 <sup>nd</sup>	tous les 2 jours
24 h	tous les jours
12 h	2 fois par jour
8 h	3 fois par jour

### 3. Programmation du déclenchement et de la durée de l'arrosage (Run Time)

A l'aide de la molette **Run Time** ③, effectuez le réglage de la durée de l'arrosage. Vous avez le choix entre 13 positions correspondant à des durées d'arrosage allant de 1 à 120 minutes.

**Les données sont automatiquement enregistrées 5 secondes après la dernière manipulation et confirmées par un double signal sonore. L'heure à laquelle vous avez effectué votre programmation correspond à l'heure de déclenchement du programme d'arrosage.**

### 4. Report de l'heure de déclenchement (Start Time)

L'heure de déclenchement peut être reportée d'une heure (par rapport au temps réglé) à chaque pression du bouton **Start Time** ④ dans un intervalle de 5 secondes après sélection de **Run Time**.

### 5. Ouverture et fermeture manuelles de la vanne (Man)

En tournant la molette de réglage **Run Time** ③ jusqu'à "On", vous déclenchez manuellement l'ouverture de la vanne. Vous la refermez en revenant sur "Off" ou sur l'une ou l'autre des positions de durée d'arrosage. Cette manipulation n'a aucune incidence sur l'heure de début d'arrosage initialement programmée.

### 6. Remise à zéro des programmes (Reset)

En tournant la molette de réglage **Run Time** ③ jusqu'à **Reset**, vous remettez à zéro le programmateur et annulez les données programmées (heure de déclenchement, et durée). La vanne demeure fermée.

## 7. Mise en sommeil temporaire (Man/Off)

En tournant la molette de réglage **Run Time** ③ jusqu'à **Off**, vous suspendez l'ensemble des arrosages programmés (en période de pluie par exemple). Pour les réactiver, il vous suffit simplement de revenir sur l'une ou l'autre des positions de durée d'arrosage. L'heure de début d'arrosage initialement programmée demeure inchangée.

## 6. Descriptif de l'appareil

- ① Boîtier complet
- ② Molette de réglage des fréquences d'arrosage (**Frequency**)
- ③ Molette de réglage des durées d'arrosage (**Run Time**)
- ④ Touche de réglage de l'heure de déclenchement (**Start Time**)
- ⑤ Compartiment à pile
- ⑥ Prise de branchement de l'écran
- ⑦ Touche de déclipsage de l'écran
- ⑧ Prise pour la sonde d'humidité ou le pluviomètre GARDENA
- ⑨ Repère de réglage des molettes
- ⑩ Ecran
- ⑪ Ecrou supérieur de raccordement au robinet

### Accessoires fournis

- ⑬ Nez de robinet GARDENA

### Accessoires en option

- ⑭ Collier antivol

## 7. Fonctionnalités du programmeur

### 7.1 Eléments de programmation (Fig. C)

- |                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Frequency</b>    | Pour régler la <b>fréquence d'arrosage</b> .  |
| <b>Run Time</b>     | Pour sélectionner la <b>durée de l'arrosage</b> et son démarrage, et pour ouvrir ou fermer <b>instantanément la vanne</b> . |
| <b>Start Time ▲</b> | Pour différer l'heure de déclenchement de l'arrosage par tranches d'1 heure.  |

### 7.2 Autres éléments

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| <b>Ecrou supérieur</b> | Pour raccordement au robinet. |
|------------------------|-------------------------------|

## Nez de robinet GARDENA

Pour une connexion au raccord automatique GARDENA.

**Prise** Pour brancher la sonde d'humidité ou le pluviomètre GARDENA.

## Compartment à piles

Pour placer une pile alcaline de 9 V.

### 7.3 Accessoires non fournis

Fig. D **Collier antivol** muni de vis indémontables.

A commander au SAV GARDENA.

Fig. E **Sonde d'humidité** GARDENA (Réf. 1187)

Fig. F **Pluviomètre** GARDENA (Réf. 1189)

Fig. G **Sélecteur automatique** GARDENA (Réf. 1198)

## 8. Mesures préalables à la mise en service

Avant de mettre en service votre appareil, procédez comme suit :

1. Placez la pile.
2. Fixez le programmeur au robinet.
3. Vérifiez le bon fonctionnement de la pile.

### 8.1. Mise en place de la pile (fig. A)

1. Retirez l'écran ⑩ du boîtier du programmeur en appuyant sur la touche de déclipsage ⑦ (Fig. B/C).

2. Placez la pile dans le compartiment ⑤ prévu à cet effet (Fig. A)

**Remarques** : Utilisez exclusivement une pile alcaline de 9 V de type IEC6LR61 et veillez à bien respecter les polarités + et -.

3. Remplacez l'écran sur le boîtier du programmeur.

Un signal sonore vous indique que votre appareil est en service.

Cinq secondes plus tard, un double signal sonore confirme que les

informations précédemment programmées ont été conservées

(**Exception** : lorsque la molette de réglage **Run Time** est positionnée sur **Reset**, toutes les informations sont annulées).

**Remarque** : L'heure actuelle correspond à l'heure de déclenchement des programmes d'arrosage.

4. Pour effacer les informations enregistrées, positionnez la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Reset**. Modifiez ensuite les données d'arrosage comme indiqué au paragraphe 9 "Programmation".



## 8.2 Fixez le programmeur au robinet (Fig C)

Ce programmeur est équipé d'un écrou de raccordement pour des robinets à filetage USAS .75-11.5 NH.

## 8.3 Vérifiez l'état des piles

Afin de vérifier l'état de la pile, ouvrez le robinet, positionnez la molette de réglage sur **On** (ouverture de la vanne) et après quelques secondes sur **Off** (fermeture de la vanne). Si la pile est trop faible, un signal sonore à intervalles vous prévient.



**Lors de ce test, afin d'éviter tout dommage dû à l'eau qui s'écoule, veillez à pourvoir à la récupération de celle-ci en plaçant, par exemple, un seau sous la sortie du programmeur ou en le raccordant à un tuyau.**

# 9. Programmation

**Remarque importante :** Pour effectuer la programmation, vous avez la possibilité de retirer l'écran ⑩ du boîtier du programmeur grâce à la touche de déclipage en procédant conformément au descriptif de la fig. B. La partie programmable devient donc mobile et indépendante de l'endroit où se trouve le robinet.

## 9.1 Programmation des fréquences d'arrosage

A l'aide de la molette de réglage **Frequency** ② effectuez le réglage de la fréquence des programmes d'arrosage. Vous avez la possibilité d'arroser :

- toutes les 8, 12 ou 24 heures (**8 h, 12 h, 24 h**)
- ou tous les 2, 3 ou 7 jours (**2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 7<sup>th</sup>**)

**Remarques :** Des positions intermédiaires ne sont pas envisageables.

## 9.2 Programmation de l'heure de déclenchement et de la durée de l'arrosage

1. Positionnez la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Reset**.

2. A l'aide de la molette de réglage **Run Time** ③, choisissez la durée d'arrosage : **1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90 ou 120 minutes**.

**Important :** Après 5 secondes, un double signal sonore vous confirme que les informations ont bien été enregistrées.

3. Le double signal sonore indique que l'heure à laquelle vous avez effectué votre programmation correspond désormais à l'heure de déclenchement des programmes d'arrosage. Si cette heure de début d'arrosage ne vous convient pas, vous avez la possibilité de la différer dans le délai de 5 secondes qui précède la confirmation du programme. Chaque pression sur la touche **Start Time ▲** reporte de 1 heure (par rapport au temps courant réglé) la future activation du système d'arrosage, le bouton **Start Time ▲** devant être actionné avant le double bip sonore.

**Remarque :** A chaque pression sur la touche **Start Time ▲**, le programmeur vous confirme qu'il a bien enregistré l'information en émettant un signal sonore.

**Important :** La touche **Start Time ▲** reste active encore 5 secondes après la dernière pression. Après ce délai, la modification de l'heure de démarrage n'est plus possible. Cela est confirmé par un double signal sonore.

L'heure de déclenchement de l'arrosage ne peut être annulé qu'en repositionnant la molette sur **Reset**. Vous devrez alors recommencer la procédure.

### 9.3 Exemples de programmation d'arrosage

Il est 9 heures.

Vous avez prévu de déclencher votre arrosage automatiquement selon le schéma suivant :

Exemple a) Arrosage tous les jours à 9 heures pendant 10 minutes.

Exemple b) Arrosage 3 fois par jour (toutes les 8 heures)  
à 10 h, 18 h et 2 heures du matin pendant 2 minutes.

Exemple c) Arrosage tous les 3 jours à 16 heures pendant 60 minutes.

	1ère étape Molette "Frequency"	2ème étape Molette "Run Time"	3ème étape Touche "Start Time ▲"
Exemple a)	24 h	10 min.	Pas d'utilisation
Exemple b)	8 h	2 min.	1 pression
Exemple c)	3 <sup>rd</sup>	60 min.	7 pressions

Vous venez de programmer votre programmeur électronique. La vanne s'ouvrira automatiquement donc à l'heure programmée et pour la durée enregistrée.

## 9.4 Mise en sommeil temporaire des programmes

Le programme d'arrosage peut être mis en sommeil, par exemple en période de pluie. Il vous suffit de procéder de la façon suivante :

1. Positionnez la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Off** en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Pour réactiver vos programmes d'arrosage, il vous suffit de positionner la molette de réglage **Run Time** ③ sur la durée d'arrosage souhaitée.

**Remarque :** L'heure de début d'arrosage initialement programmée demeure inchangée. Votre programmateur est à nouveau prêt à fonctionner automatiquement dans les conditions définies.

## 9.5 Ouverture et fermeture manuelle de la vanne

Parallèlement au fonctionnement automatique des programmes d'arrosage, il est possible de déclencher manuellement, hors programme, un arrosage à partir du programmateur GARDENA. L'ouverture manuelle de la vanne se déclenche en positionnant la molette de réglage de la durée d'arrosage **Run Time** ③ sur **"On"**.

Après un arrosage manuel, vous pouvez positionner indifféremment la molette de réglage de la durée d'arrosage sur l'une ou l'autre des durées d'arrosage. L'heure de début d'arrosage initialement programmée demeurant inchangée, votre programmateur est à nouveau prêt à fonctionner automatiquement dans les conditions définies.

### Position "On"

La vanne s'ouvre 2 secondes après le positionnement de la molette de réglage de la durée d'arrosage sur **"On"** et, par sécurité, se referme automatiquement au bout de 30 minutes.

Si vous placez la molette de réglage de la durée d'arrosage sur **"On"** alors qu'un arrosage est en cours, la vanne se refermera automatiquement après 30 minutes.

### Position "Off"

Lorsque vous placez la molette de réglage de la durée d'arrosage sur **"Off"**, la vanne se ferme dans les 2 secondes suivantes.

## 10. Modification des caractéristiques des programmes

A l'aide de la molette de réglage (**Run Time**), vous pouvez à tout moment modifier l'heure et la durée de l'arrosage.

Un double signal sonore vous informe de l'enregistrement des nouvelles informations 5 secondes après leur saisie.

Si vous n'effectuez pas de mise à zéro (Reset), l'heure de début d'arrosage initialement programmée demeure inchangée.

### Modification de la durée d'arrosage pendant le déroulement d'un arrosage

Pour effectuer une modification de la durée d'arrosage pendant le déroulement d'un arrosage programmé, procédez comme suit :

- La nouvelle durée d'arrosage est **plus longue** que celle jusque-là en mémoire : la nouvelle durée d'arrosage s'applique.

#### Exemple :

Ancienne durée d'arrosage (**Run Time**) : 10 minutes

5 minutes après le commencement du programme d'arrosage, la durée est portée à 30 minutes.

La durée totale d'arrosage est alors de 30 min.

- La nouvelle durée d'arrosage est **plus courte** que celle jusque-là en mémoire : la vanne se ferme et le passage d'eau est stoppé dans la minute qui suit la manipulation.

Si l'heure de début est déjà définie (**Start Time / Run Time** déjà réglé) une modification de la fréquence d'arrosage (**Frequency**) prendra immédiatement effet au prochain démarrage de l'arrosage.

Si l'heure de début a été oubliée, il est recommandé d'effectuer une remise à zéro puis de procéder à un nouveau réglage des paramètres d'arrosage.

## 11. Pile

### 11.1 Signal sonore d'usure de la pile

Lorsque la pile devient **trop faible**, un signal sonore retentit toutes les 15 secondes. Les programmes ne se déclenchent plus. Il est également impossible de déclencher manuellement un arrosage hors programme. Par sécurité, et pour éviter d'éventuelles inondations, la pile assure de toute façon la dernière fermeture de la vanne.

### 11.2 Remplacement de la pile

Nous vous conseillons de remplacer la pile de votre programmateur dès que vous entendez le témoin sonore d'usure de la pile.

Il n'est pas nécessaire de démonter le programmateur du robinet.

**Important** : Lors du changement de la pile, l'ensemble des informations préalablement enregistrées est effacé. Suivez les étapes suivantes :

1. Placez la pile. dans le compartiment ⑤ prévu à cet effet.
2. Positionnez la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Reset**.
3. Reportez-vous au paragraphe "Programmation" pour programmer votre programmateur.

Si vous ne positionnez pas la molette de réglage **Run Time** ③ sur **Reset**, les informations **Run Time** ③ et **Frequency** ②, préalablement programmées, seront automatiquement validées 5 secondes après la mise en place de la nouvelle pile. Un double signal sonore vous le confirme.

**Remarque** : L'heure de déclenchement du programme d'arrosage correspond à l'heure à laquelle est effectué le remplacement de la pile.

Pour plus de sécurité, nous vous conseillons de remplacer la pile de votre minuterie au début de chaque nouvelle saison, et en tous cas une fois par an.

**Important !** Déposez les piles usées dans un des centres de vente ou à la déchetterie communale. **Ne jetez les piles que si elles sont entièrement vides.**

## 12. Conseils de sécurité et d'utilisation

- La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmateur électronique est de 20 à 30 l/h. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.
- A l'approche de l'hiver et avant les premiers froids, rangez votre programmateur dans un endroit sec à l'abri du gel.
- La température de l'eau transportée ne doit pas être supérieure à 40 °C.
- La pression de fonctionnement du programmateur est comprise entre 1 bar minimum et 12 bar maximum.
- Par sécurité, utilisez exclusivement une pile alcaline 9 V pour l'alimentation de votre programmateur.
- Le témoin sonore d'usure des piles retentit à intervalles réguliers tant que la capacité de la pile le permet. Toute ouverture de la vanne, manuelle ou programmée, est suspendue. Pour garantir le fonctionnement de votre programmateur, il est nécessaire de changer sans attendre toute pile de capacité réduite.
- Il est conseillé de remplacer la pile de votre programmateur à chaque début de nouvelle saison d'arrosage, et en tout cas une fois par an.
- Le bon fonctionnement du programmateur est directement lié au bon état de la pile qui l'alimente. L'autonomie annoncée d'un an ne peut être atteinte qu'avec 1 pile alcaline de 9 V neuve. Faites vérifier la pile par le revendeur lors de l'achat si besoin.
- Le programmateur doit impérativement être mis en place verticalement, adaptateur vers le haut afin d'éviter une infiltration de l'eau dans le compartiment à pile.
- Le module de commande doit être enfiché sur le programmateur durant le service.
- Le programmateur est conçu pour un usage en extérieur. Il ne doit en aucun cas être utilisé à l'intérieur.
- Contrôlez régulièrement l'état du filtre dans l'adaptateur (11), et nettoyez-le si nécessaire.
- Évitez les charges de traction, et ne tirez pas, par exemple, sur le tuyau fixé à votre programmateur.
- N'utilisez que de l'eau douce et claire.

## 13. Accessoires en option

### 13.1 Sécurité anti-vol (fig. D)

Pour prévenir le risque de vol de votre programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après Vente GARDENA le collier antivol (1815-00.791.00).

Ce collier se fixe au dos du programmeur.

Attention : une fois la vis fournie installée, elle ne se dévisse plus.

Vous pouvez alors passer une chaîne dans le collier et la cadenasser autour d'un élément fixe (le robinet par ex.).

### 13.2 Sonde d'humidité GARDENA (Fig. E)

La sonde d'humidité GARDENA, réf. 1187, permet d'empêcher ou d'interrompre automatiquement un programme d'arrosage lorsque le taux d'humidité prééglé du sol est atteint.

#### Montage

Le câble de la sonde d'humidité doit être connecté à la prise ⑧ située au dos du boîtier programmable (Fig. A).

#### Principe de fonctionnement

En cas d'humidité suffisante du sol, le programme d'arrosage ne sera pas activé ou sera interrompu.

**Remarque :** L'ouverture et la fermeture manuelles de la vanne (**On/Off**) du programmeur sont indépendantes de la sonde d'humidité.

### 13.3 Pluviomètre GARDENA (Fig. F)

#### Alternative à la sonde d'humidité

Relié au pluviomètre GARDENA, réf. 1189, le programmeur prendra en compte la pluviosité.

#### Montage

Tout comme pour la sonde d'humidité, et à sa place, le câble du pluviomètre doit être connecté à la prise ⑧ située au dos du boîtier programmable (Fig. A).

#### Principe de fonctionnement

A partir d'une certaine quantité de pluie tombée, le programme d'arrosage ne sera pas activé ou sera interrompu.

**Remarque :** L'ouverture et la fermeture manuelles de la vanne (**On/Off**) du programmeur sont indépendantes de la sonde d'humidité.

### 13.4 Sélecteur automatique GARDENA (Fig. G)

Relié au sélecteur automatique GARDENA, réf. 1198, le programmeur peut alimenter en eau jusqu'à 6 réseaux d'arrosage indépendants. (Sélectionnez dans ce cas le déclenchement d'un programme 3 fois par jour pour alimenter la totalité des 6 réseaux sur 2 jours.)

Cette association permet d'alimenter successivement des réseaux d'arrosage en cas de débit insuffisant ou d'arroser des zones ayant des besoins en eau différents.

## 14. Incidents de fonctionnement

Incidents	Cause possible	Solution
<b>Ouverture manuelle de la vanne impossible.</b>	Faiblesse de la pile.	Placez une nouvelle <b>pile alcaline</b> .
	Le robinet est fermé.	Ouvrez le robinet.
<b>Le programme d'arrosage ne fonctionne pas.</b>	Faiblesse de la pile.	Placez une nouvelle <b>pile alcaline</b> .
	Les programmes d'arrosage ont été mis en sommeil : position " <b>Off</b> " ou " <b>Reset</b> ".	Réactivez les programmes en positionnant la molette sur la durée d'arrosage souhaitée.
	La vanne a été ouverte manuellement, et la molette <b>Run Time</b> est restée sur " <b>On</b> ". Fermeture automatique de la vanne après 30 minutes.	Réactivez les programmes en positionnant la molette sur la durée d'arrosage souhaitée.
	Le robinet est fermé.	Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité ou le pluviomètre empêche éventuellement l'arrosage.	Vérifiez le taux d'humidité pré réglé sur la sonde.



<b>Les programmes d'arrosage ne débutent pas à l'heure attendue.</b>	L'heure de début d'arrosage a été effacée par un passage de la molette sur " <b>Reset</b> ".	Déterminez et enregistrez une nouvelle heure de début d'arrosage.
<b>La pile est défaillante après une brève utilisation.</b>	Ce <b>n'est pas</b> une pile alcaline.	Placez une <b>pile alcaline</b> .
<b>La programmateur ne réagit pas.</b>	Pile mal installée.	Vérifiez les polarités.
	Pile usée.	Installez une <b>pile</b> neuve <b>alcaline</b> .

En cas de réclamation, nous vous prions de bien vouloir adresser au Service Après-Vente GARDENA, ou à l'un de ses Centre SAV Agrées, votre appareil accompagné d'une rapide description du problème et, en cas de garantie, d'y joindre le bon de garantie dûment complété.

**Gestion des déchets :** (directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

**Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.**

**Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.**

## GB

### Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

Defects in the Water Timer attributable to batteries which have been incorrectly installed or are leaking are excluded from the warranty provisions.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

## F

### Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les défauts dus à une mauvaise mise en place de la pile ou à l'utilisation d'une pile défectueuse sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations**

## **nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA.

## **E**

### **Garantía**

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos del temporizador de riego debidos a la colocación incorrecta o a derrames de las pilas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará los derechos de garantía que eventualmente existen con respecto al distribuidor/vendedor.

En el caso de reclamación, rogamos recortar y enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

**Warranty Card**  
**Carte de garantie**  
**Tarjeta de garantía**

Water Timer Electronic T 1030  
Programmateur electronic T 1030  
Temporizador de riego T 1030

Art. No. 1806  
réf. 1806  
Art. nº 1806

Purchase date:  
Acheté le (date et lieu d'achat) :  
Fecha de compra:

Dealer's stamp/Receipt:  
Cachet du revendeur :  
Sello del comerciante:

Reasons for complaint:  
Défaut constaté :  
Reclamo:



**USA**

Melnor Inc.  
Parts & Service Department  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

Phone: (+1) 540 722-9080  
Fax: (+1) 888 411-2500  
service\_us@melnor.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton  
Ontario L6T 4X3

Phone: (+1) 905 792 93 30  
Fax: (+1) 905 792 89 96  
info@gardenacanada.com

1806-21.960.03/1205  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
89079 Ulm Germany  
<http://www.gardena.com>